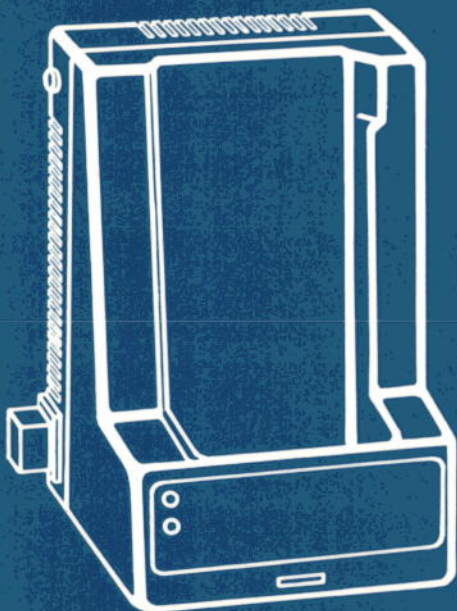


AEG-TELEFUNKEN



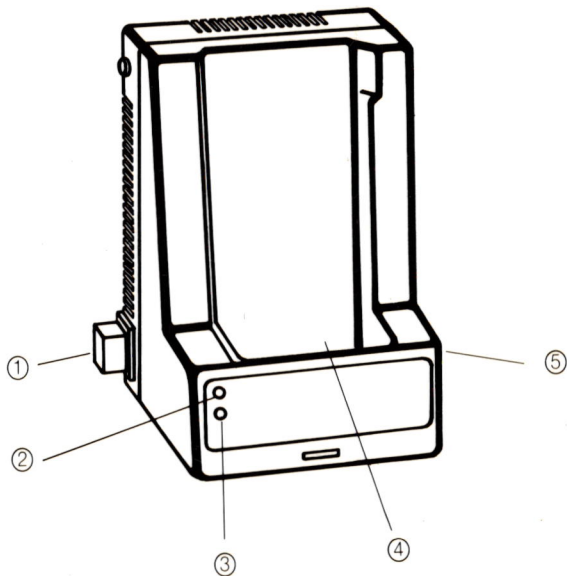
Normalladegerät NL-9

Bedienung
Operating
Commande

Montage
Mounting
Montage

Service
Service
Service

- ① Steckeinsatz für Netzkabel
Plug insert for mains lead
Fiche pour câble d'alimentation
- ② Ladekontrollampe
Charging control lamp
Lampe de contrôle
- ③ Ladeschluß-Anzeige
Charging-end indication
Indicateur de chargement
- ④ Ladefach
Charging compartment
Compartment de chargement
- ⑤ Buchseneinsatz zur Aneinanderreihung
Socket insert for connection in series
Douille pour combinaison



Inhaltsverzeichnis

| | | |
|-----|--|----|
| 1 | Allgemeines | 3 |
| 2 | Bedienung | 5 |
| 2.1 | Aufgabe des NL-9 | 5 |
| 2.2 | Einsatzvoraussetzungen | 6 |
| 2.3 | Die Batterie | 7 |
| 2.4 | Laden einer Batterie | 12 |
| 2.5 | Funktionsstörung | 15 |
| 2.6 | Fehlertabelle | 16 |
| 3 | Montage | 19 |
| 3.1 | Wahl des Montageortes | 20 |
| 3.2 | Tischmontage | 21 |
| 3.3 | Wandmontage | 22 |
| 3.4 | Versorgungsspannung | 23 |
| 3.5 | Anschlußleitung ALG | 23 |
| 4 | Service | 24 |
| 4.1 | Betrieb am 110-Volt-Netz | 24 |
| 4.2 | Kurzbeschreibung | 25 |
| 4.3 | Prüfvorschrift | 27 |
| 4.4 | Prüfaufbau | 30 |
| 4.5 | Stromlaufplan | 31 |
| 4.6 | Bestückungsplan | 32 |
| 4.7 | Ersatzteilliste | 33 |
| 5 | Technische Daten | 37 |
| 6 | Kurzbedienungsanleitung (als Anhang zum Abtrennen) | |

Table of contents

| | |
|---|----|
| General | 3 |
| Operation | 5 |
| Purpose of NL-9 | 5 |
| Premises for use | 6 |
| The battery | 7 |
| Charging a battery | 12 |
| Malfunction | 15 |
| Fault table | 17 |
| Mounting | 19 |
| Selection of mounting place | 20 |
| Table-top mounting | 21 |
| Wall mounting | 22 |
| Supply voltage | 23 |
| Connecting lead | 23 |
| Service | 24 |
| 110 V mains operation | 24 |
| Short description | 25 |
| Test specifications | 28 |
| Test set-up | 30 |
| Circuit diagram | 31 |
| Component diagram | 32 |
| Spare parts list | 33 |
| Technical data | 38 |
| Short operating instructions (as appendix for separation) | |

Sommaire

| | |
|---|----|
| Généralités | 3 |
| Commande | 5 |
| Fonction du NL-9 | 5 |
| Conditions d'utilisation | 6 |
| La batterie | 7 |
| Charge d'une batterie | 12 |
| Perturbation fonctionnelle | 15 |
| Tableau des perturbations | 18 |
| Montage | 19 |
| Choix du lieu d'implantation | 20 |
| Montage sur établi | 21 |
| Montage mural | 22 |
| Tension d'alimentation | 23 |
| Câble d'alimentation ALG | 23 |
| Service | 24 |
| Exploitation sur un réseau de 110V | 24 |
| Description sommaire | 25 |
| Prescription de contrôle | 29 |
| Montage de contrôle | 30 |
| Schéma de circuit | 31 |
| Plan des composants | 32 |
| Nomenclature des pièces détachées | 33 |
| Caractéristiques techniques | 39 |
| Directives sommaires d'exploitation (à séparer pour accrocher au mur) | |

1 Allgemeines

Das vorliegende Heft erfüllt drei Aufgaben:

– Es informiert Sie im Abschnitt „Bedienung“ über das Laden der TELEPORT-9-Batterie im Ladegerät NL-9. Es gibt darüber hinaus einige Hinweise zu den Batterien selbst. Hinweise, die größtenteils in der Bedienungsanleitung des TELEPORT 9 wiederzufinden sind.

– Es informiert denjenigen, der das Ladegerät NL-9 montiert und in Betrieb setzt, über Montageort und Montagegröße.

– Es enthält im Abschnitt „Service“ diejenigen Hinweise und Unterlagen, die im Falle einer Betriebsstörung oder eines Defektes dem Servicetechniker eine schnelle und problemlose Instandsetzung ermöglichen. Deswegen sollten Sie dieses Heft sorgfältig verwahren.

1 General

This manual is intended to fulfill three functions:

– Section „Operation“ describes charging the TELEPORT 9 battery in the charger NL-9. In addition, it also provides information on the batteries themselves. This information can to a large extent also be found in the operating instructions of the TELEPORT 9.

– It provides information regarding mounting, operation, location and dimensions for those concerned with mounting the charger NL-9.

– In section „Service“ it provides the information and documentation which, in the case of malfunction or a defect, will enable the service technician to carry out fast and easy repair. This manual should therefore be kept in a safe place.

1 Généralités

La notice suivante assume trois fonctions:

– elle vous informe dans le chapitre «Commande» du processus de charge des batteries du TELEPORT 9 avec le chargeur NL-9. Elle mentionne d'autre part quelques remarques concernant les batteries même, remarques indiquées en grande partie dans la notice technique du TELEPORT 9.

– Elle renseigne le monteur chargé d'installer et d'utiliser le chargeur NL-9 (lieu d'implantation et cotes de montage).

– Elle indique au chapitre «Service» les remarques et documents nécessaires au technicien de maintenance pour lui permettre d'effectuer un dépannage rapide et sans problème en cas de perturbations ou de défauts, raisons pour lesquelles ce manuel est à conserver soigneusement.

Um Ihnen für den täglichen Gebrauch eine etwas handlichere Information zur Verfügung zu stellen, haben wir die letzte Umschlagseite als Kurzbedienungsanleitung gestaltet. Sie können diesen Teil leicht mit einer Schere abtrennen.

In order to provide you with more convenient information for daily use, we have arranged the back cover page in the form of short operating instructions. You can easily separate this section from the remainder of the manual by cutting with scissors.

La dernière page contient une courte notice détaillée afin que vous puissiez disposer immédiatement d'informations pratiques pour vos travaux journaliers. Cette partie se laisse découper facilement au ciseau.